



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二三三三一九一

一九七四年八月二十八日

星期三

## 目錄

成人身份証收費二元、身份証補領費亦提高	第一頁
教育司簡寧榮休同僚送惜別禮物	第二頁
慶祝暑期活動計劃結束	第二頁
第三部「長臂猿」滅火車到港	第三頁
油麻地深水埗若干樓宇暫停供水	第四頁
人畢登記處登記隊下週在樂富邨服務	第四頁
消費者諮詢服務	第五頁
七月份對外貿易臨時數字	第八頁
經常採取適當預防措施多數工業意外可免發生	第九頁
日本社會工作者抵港拜訪社會署長	第十一頁
另一批符號道路標誌下週一續在港九裝設	第十二頁
社會工作機構衷誠合作定能將工作辦得更完善	第十三頁

成人身份証收費二元  
身份証補領費亦提高

成人身份証之收費由本星期五（八月三十日）起改爲二元，以彌補政府用於津貼發給此等身份証之開支。

關於將費用增加一元的決定，係在本年初舉行的一次行政局會議中作出。

政府發言人今日說：遺失或損壞身份証申請補領之費用亦將由五元增至十五元，至於申請領取有關登記事項之證明書則由十元增至十五元。

身份証登記事項有所更改而申請補領之費用則由現時之五元增至十元。

發言人指出，雖然按新收費率收費，但發身份証仍需大量公帑津貼開支，不過新收費率可以減少相差的數目。

他補充說：關於無力繳納該項費用之人士得獲豁免繳費的現行辦法將繼續保留。

人事登記處長亦獲授權將製備身份証之期限及領取身份証之期限加以延長。人事登記處以前須在申請日期後之一百二十日內製備身份証，而申請人須在上述期限後三十日內往登記處領取。

但在某些情形下，該段時間恒有不足夠的感覺，同時，人事登記處長能將發出身份証的時間縮短時，可以將情形以書面通知申請人。

教育司簡寧榮休  
同僚送惜別禮物

編輯注意：

教育司簡寧榮休在即。教育司署同人定於本星期五（八月卅日）上午將一份惜別禮物贈與簡氏留念，並於同日晚上設宴歡送。

簡氏現年四十九歲，服務社會歷廿二年。

贈送惜別禮物儀式將於該日上午十一時半在銅鑼灣利園大廈四樓教育司署會議室舉行，敬請派員前往訪攝。

社會署大會堂舉行儀式  
慶祝暑期活動計劃結束

編輯注意：

社會福利署將於明日（星期四）下午八時在大會堂音樂廳舉行一項聯合儀式，慶祝青年暑期活動計劃圓滿結束。

是項儀式計有頒發獎狀及音樂演奏節目兩部份，獎狀係頒與協助推行暑期活動計劃之義工。

社會福利署長李春融將親自頒發獎狀。

敬請派員到場訪攝。

### 第三部「長臂猿」滅火車到港

增強消防處應付火警實力

消防事務處應付火警的實力越來越雄厚。它新近訂購的第三部「長臂猿」滅火車已經運抵本港，不久即可派出服務。

該滅火車的水壓升降台可以升高至八十五呎，所需時間只是一分四十秒。

其它特式包括消防員站在上面担任滅火工作的一個籠設有鋼製上蓋可以阻擋下墜物品，籠底有可以吊重八百磅的吊重器及從地面輸送空氣到籠上消防員的呼吸系統，此呼吸系統亦可以將空氣送入建築物內。

此外，它裝有一具抽水機每分鐘可抽水五百加侖。升降台吊桿旁可以裝上雲梯，便獲救出險的人沿梯而下落到平地，毋須升降台離開其滅火或拯救工作位置。車上消防員座位設計亦經過改良使消防人員出入更容易，活動更方便。

該部新滅火車價值六十萬元，其款式與五年前購置的兩部相似，它於上週末由船運抵本港後，即送到北角消防事務處工場驗收。

新滅火車的車底架是E、F、G、H、I、J、K、L、M、N、O、P、Q、R、S、T、U、V、W、X、Y、Z、AA、AB、AC、AD、AE、AF、AG、AH、AI、AJ、AK、AL、AM、AN、AO、AP、AQ、AR、AS、AT、AU、AV、AW、AX、AY、AZ、BA、BB、BC、BD、BE、BF、BG、BH、BI、BJ、BK、BL、BM、BN、BO、BP、BQ、BR、BS、BT、BU、BV、BW、BX、BY、BZ、CA、CB、CC、CD、CE、CF、CG、CH、CI、CJ、CK、CL、CM、CN、CO、CP、CQ、CR、CS、CT、CU、CV、CW、CX、CY、CZ、DA、DB、DC、DD、DE、DF、DG、DH、DI、DJ、DK、DL、DM、DN、DO、DP、DQ、DR、DS、DT、DU、DV、DW、DX、DY、DZ、EA、EB、EC、ED、EE、EF、EG、EH、EI、EJ、EK、EL、EM、EN、EO、EP、EQ、ER、ES、ET、EU、EV、EW、EX、EY、EZ、FA、FB、FC、FD、FE、FF、FG、FH、FI、FJ、FK、FL、FM、FN、FO、FP、FQ、FR、FS、FT、FU、FV、FW、FX、FY、FZ、GA、GB、GC、GD、GE、GF、GG、GH、GI、GJ、GK、GL、GM、GN、GO、GP、GQ、GR、GS、GT、GU、GV、GW、GX、GY、GZ、HA、HB、HC、HD、HE、HF、HG、HH、HI、HJ、HK、HL、HM、HN、HO、HP、HQ、HR、HS、HT、HU、HV、HW、HX、HY、HZ、IA、IB、IC、ID、IE、IF、IG、IH、II、IJ、IK、IL、IM、IN、IO、IP、IQ、IR、IS、IT、IU、IV、IW、IX、IY、IZ、JA、JB、JC、JD、JE、JF、JG、JH、JI、JJ、JK、JL、JM、JN、JO、JP、JQ、JR、JS、JT、JU、JV、JW、JX、JY、JZ、KA、KB、KC、KD、KE、KF、KG、KH、KI、KJ、KK、KL、KM、KN、KO、KP、KQ、KR、KS、KT、KU、KV、KW、KX、KY、KZ、LA、LB、LC、LD、LE、LF、LG、LH、LI、LJ、LK、LL、LM、LN、LO、LP、LQ、LR、LS、LT、LU、LV、LW、LX、LY、LZ、MA、MB、MC、MD、ME、MF、MG、MH、MI、MJ、MK、ML、MM、MN、MO、MP、MQ、MR、MS、MT、MU、MV、MW、MX、MY、MZ、NA、NB、NC、ND、NE、NF、NG、NH、NI、NJ、NK、NL、NM、NO、NP、NQ、NR、NS、NT、NU、NV、NW、NX、NY、NZ、OA、OB、OC、OD、OE、OF、OG、OH、OI、OJ、OK、OL、OM、ON、OO、OP、OQ、OR、OS、OT、OU、OV、OW、OX、OY、OZ、PA、PB、PC、PD、PE、PF、PG、PH、PI、PJ、PK、PL、PM、PN、PO、PP、PQ、PR、PS、PT、PU、PV、PW、PX、PY、PZ、QA、QB、QC、QD、QE、QF、QG、QH、QI、QJ、QK、QL、QM、QN、QO、QP、QQ、QR、QS、QT、QU、QV、QW、QX、QY、QZ、RA、RB、RC、RD、RE、RF、RG、RH、RI、RJ、RK、RL、RM、RN、RO、RP、RQ、RR、RS、RT、RU、RV、RW、RX、RY、RZ、SA、SB、SC、SD、SE、SF、SG、SH、SI、SJ、SK、SL、SM、SN、SO、SP、SQ、SR、SS、ST、SU、SV、SW、SX、SY、SZ、TA、TB、TC、TD、TE、TF、TG、TH、TI、TJ、TK、TL、TM、TN、TO、TP、TQ、TR、TS、TT、TU、TV、TW、TX、TY、TZ、UA、UB、UC、UD、UE、UF、UG、UH、UI、UJ、UK、UL、UM、UN、UO、UP、UQ、UR、US、UT、UU、UV、UW、UX、UY、UZ、VA、VB、VC、VD、VE、VF、VG、VH、VI、VJ、VK、VL、VM、VN、VO、VP、VQ、VR、VS、VT、VU、VV、VW、VX、VY、VZ、WA、WB、WC、WD、WE、WF、WG、WH、WI、WJ、WK、WL、WM、WN、WO、WP、WQ、WR、WS、WT、WU、WV、WW、WX、WY、WZ、XA、XB、XC、XD、XE、XF、XG、XH、XI、XJ、XK、XL、XM、XN、XO、XP、XQ、XR、XS、XT、XU、XV、XW、XX、XY、XZ、YA、YB、YC、YD、YE、YF、YG、YH、YI、YJ、YK、YL、YM、YN、YO、YP、YQ、YR、YS、YT、YU、YV、YW、YX、YY、YZ、ZA、ZB、ZC、ZD、ZE、ZF、ZG、ZH、ZI、ZJ、ZK、ZL、ZM、ZN、ZO、ZP、ZQ、ZR、ZS、ZT、ZU、ZV、ZW、ZX、ZY、ZZ。

消防事務處發言人說，水壓升降台的主要價值就是伸縮自如，可以在火場隨意運用。

油蔴地深水埗若干樓宇  
星期五天曉前暫停供水

油蔴地及深水埗兩區有若干樓宇將於本星期五（三十日）天曉前暫停供水五小時，以便水務局人員進行測漏工作。

暫停供水時間係由凌晨一時至晨早六時。

油蔴地區受影響樓宇位於佐敦道、海傍、文昌街、西貢街及廣東道之範圍內。

深水埗區受影響樓宇位於長沙灣道、九江街、大埔道及桂林街之範圍內。

人事登記處登記隊  
下週在樂富邨服務

人事登記處登記隊於下星期一（九月二日）至星期五（九月六日）在九龍樂富邨辦事處為當地及鄰近地區居民辦理登記事宜。每日辦公時間為上午九時卅分至下午四時卅分。

人事登記處長今日稱，各家長及監護人須為其十一歲之子女辦理登記領取兒童身份証者，以及年齡滿十八歲而仍持有兒童身份証而須換領成人身份証之人士，均可於上述日期內利用該登記隊之服務。

他指出登記兒童身份証及呈報職業、地址與婚姻狀況等登記事項之變更資料，均係市民應盡之責任。

他籲請上述地區居民合作。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期三）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況	每斤批發價格（以元計）	
		高	低
（中國米）絲苗	充裕	二。〇二	平均價
華南占	充裕	一。八六	
雪占	充裕	（未有成交）	
千字占	充裕	（未有成交）	
（泰國米）百份百大米	充裕	一。七五	
谷仔米	充裕	一。七二	
三號米	充裕	一。七〇	
米碌	充裕	一。四五	
糯米	充裕	一。七七	
美苗	充裕	（未有成交）	
澳洲絲苗	充裕	一。六七	
巴占	充裕	（未有成交）	
台灣蓬萊米	充裕	（未有成交）	五

鮮魚供應情況及批發價格

魚名

供應情況

高

每斤批發價格（以元計）

低

平均價

紅衫

充裕

五

〇

〇

七

一

四

木棉

充裕

二

九

〇

七

一

五

尤魚

充裕

四

〇

一

四

二

六

牙帶

有限

二

二

〇

八

一

四

九棍

有限

三

五

〇

三

一

六

鰾

有限

二

四

一

〇

一

六

門鱔

正常

三

四

〇

八

二

〇

瓜衫

有限

六

五

二

四

五

〇

黃肚

充裕

一

八

〇

五

一

二

鮫魚

疏少

五

〇

三

五

四

〇

紅綫

正常

〇

五

〇

三

〇

四

叉尾

正常

〇

七

〇

四

〇

五

馬頭

正常

六

〇

二

八

四

〇

瓜核

有限

二

〇

〇

八

一

四

鮪魚

疏少

一

〇

七

五

八

二

石班

有限

九

五

七

〇

八

五

黃花

疏少

七

〇

四

五

六

〇

本地蔬菜供應情況及批發價格

菜名 供應情況 每斤批發價格（以元計）

菜名	供應情況	每斤批發價格（以元計）	高	低	平均價
菜心	正常	一。六〇	〇。六〇	一。二〇	一。二〇
白菜	充裕	〇。五〇	〇。一〇	〇。三〇	〇。三〇
生菜	有限	一。〇〇	〇。四〇	〇。七〇	〇。七〇
通菜	充裕	〇。四五	〇。一〇	〇。三〇	〇。三〇
芥蘭	疏少	一。八〇	〇。八〇	一。四〇	一。四〇
豆角	正常	一。六〇	〇。六〇	一。二〇	一。二〇
葱	正常	一。四〇	〇。四〇	一。〇〇	一。〇〇
菠菜	疏少	一。八〇	〇。八〇	一。四〇	一。四〇
西洋菜	疏少	三。〇〇	一。〇〇	二。二〇	二。二〇
芥菜	正常	〇。六〇	〇。一五	〇。四〇	〇。四〇
苜菜	正常	〇。六〇	〇。一五	〇。四〇	〇。四〇
蕃茄	疏少	四。〇〇	二。〇〇	三。〇〇	三。〇〇

供應情況 生豬每担批發價格（以元計）

各地生豬 充裕 高 低 平均價 三二〇

七月份對外貿易臨時數字

據統計處今日發表之本港七月份對外貿易臨時數字，七月份本港貨物輸出總值為二十一億零一百萬元，比去年七月份增加百分之二十八點三，即四億六千三百萬元。入口貨物總值增加百分之三十點九，轉口貨總值則增加百分之七點三。

今年一月至七月之貿易數字，與去年同期比較，顯示本港產品出口總值增加百分之三十八點三，轉口貨物總值增加百分之三十九點四，入口貨物總值則增加百分之四十二點二。

一九七三年八月起至本年七月止之十二個月的本港製成品輸出之總值，較對上十二個月增加百分之三十八點六，轉口增百分之五十三點五，入口則增四十四點九。

一九七四年	一九七三年	增	或	減
七月	七月			

(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分率)
--------	--------	--------	-------

出口香港貨物	二,一〇一	一,六三七	增四六三	增二八點三
入口貨物	三,〇六九	二,三四四	增七二五	增三〇點九
轉口貨物	五九一	五五一	增四十	增七點三

一九七四年五月至七月	一九七三年五月至七月	增 或 減
(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)
出口香港貨物	六, 三七八	四, 七四八
入口貨物	九, 六八七	六, 八九〇
轉口貨物	一, 八八〇	一, 四九七
		增三三三
		增二五點六

一九七四年一月至七月	一九七三年一月至七月	增 或 減
(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)
出口香港貨物	一參, 五七三	九, 八一五
入口貨物	二〇, 九〇八	一四, 七〇七
轉口貨物	四, 二八九	三, 〇七七
		增一, 二壹二
		增三九點四

一九七三年八月至一九七四年七月	一九七二年八月至一九七三年七月	增 或 減
(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)
出口香港貨物	二叁, 二叁二	一六, 七六一
入口貨物	三五, 二〇五	二四, 三〇三
轉口貨物	七, 七三七	五, 〇四二
		增一〇, 九〇二
		增四四點九

經常採取適當預防措施  
多數工業意外可免發生

於本年首六個月內，因工傷而死亡之人數下降百分之二十五，受傷人數則有增加。

勞工處今日發表之數字顯示，在一月至六月期間有一八名工人死亡，另有一四，一八五名受傷。

上述傷亡總數比去年同期內之總數有所增加，而去年首六個月內工人之死亡人數爲一五八名，而受傷人數則爲一三，五七零。

勞工處工業安全訓練主任賈達今日謂：雖然死亡人數之減低令人欣慰，惟引致受傷之意外已增加六百宗以上。

賈氏謂：下列爲各類之受傷數字——二，七七八名工人因電動機器之意外而受傷；二，零七九名工人因誤踏或誤碰物體而受傷；二，零零三名工人因使用不適當之人力搬運方法而受傷。

彼補充謂：該三類數字佔所呈報之所有意外之一半。

賈氏謂：因工作而產生意外最壞之處爲，大部份意外原屬可避免發生，但有關人士未有採取適當預防措施。

彼強調謂：在機器危險部位設置適當遮欄乃由法例規定。

彼謂：「管方不僅須負責設置適當之機器遮欄，且須保證機器在開動時，遮欄經常保持在適當位置上。」

本人所強調者莫甚於工業廠房不妥善之管理，蓋此乃引致該等意外之最大因素。

倘吾人能獲得及保持適當之廠房管理水準，則將可減少許多誤踏或誤碰物體之意外。

倘教導工人使用正確之搬運方法，將可大量減少因不正確之人力搬運而引起之意外。

此點很容易做到。勞工處之工業安全訓練中心現正連續舉辦一系列爲期兩日半之人力提舉及搬運課程。」

賈氏謂：除非管方完全接受其法定責任以確保僱員之安全，否則更多不必要之意外將會持續發生。

彼最後補充謂：「預防意外需由管方積極參與其事，向各階層之工作人員施以訓練及教育，並輔以良好之監督，祇有如此方能獲得成功。」

日本社會工作者抵港  
拜訪社會署長李春融

日本長野市長野縣社會部長竹松敏雄乘搭一艘作爲青年海洋座談會的輪船到東南亞各國作親善訪問，今日（星期三）到達本港後，即拜訪本港社會福利署長李春融。

陪同竹松氏者，有長野青少年指導委員會會長藤卷幸造與委員西川哲雄，及同乘該船之四百六十名青年之代表。

李春融署長作簡短致詞，歡迎該批人員來港，並說：國際合作精神往往透過彼此會晤而發展。

他說，青年人爲社會重要份子，在近年社會發展中有重要任務。

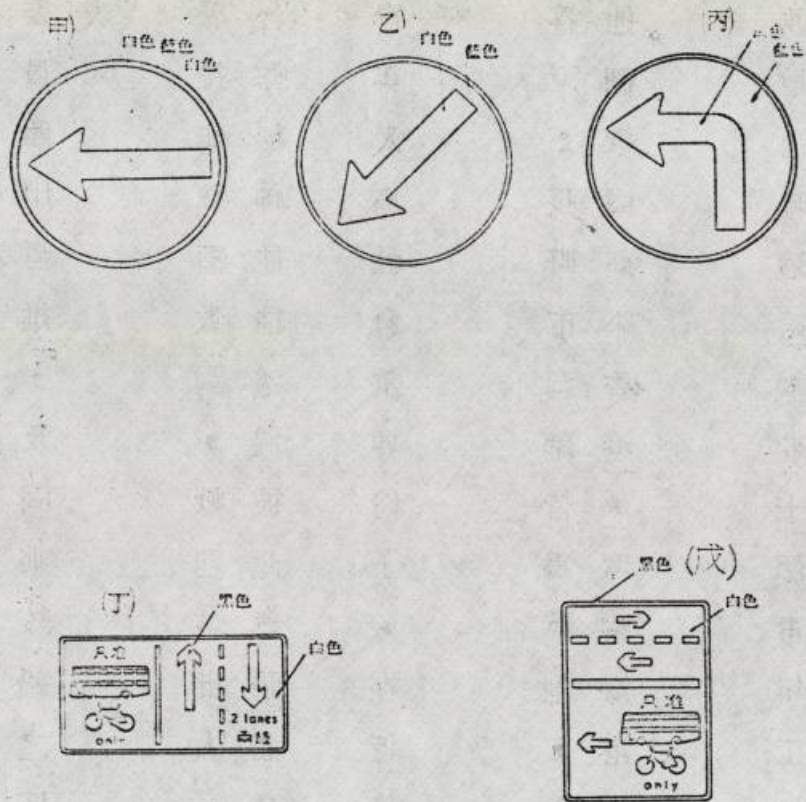
竹松氏答說：長野市週圍皆爲陸地，與香港不同。因此，他們選擇前來香港，考察海港和本地文化。

竹松氏並贈送時鐘給本港十個青年工作志願團體及贈送長野縣製造的攝影機一架給李氏，作爲紀念。

該『海洋座談會』輪船將在港逗留兩日，然後駛往馬尼拉。

另一批符號道路標誌  
下週一續在港九裝設

港島中區及九龍尖沙咀多處街道將由下星期一（九月二日）開始再設置一批符號道路標誌。今次設置的符號道路標誌共有五種，其形狀及特徵如下：



甲標誌為圓形，底色為藍色，但其邊緣及其中之箭頭則為白色。此標誌表示車輛必須按照箭頭指示之方向而轉左或轉右。它亦可與安全島，三角燈或交通訊號同時使用。如與其他補充標誌一併使用，則可略致其用意。此標誌亦可暫用以表示交通改道。

(乙) 標誌之形狀與顏色與甲標誌相同。此標誌表示該處有臨時或永久性之障碍物；車輛須依其左邊或右邊經過。此標誌可作為安全島或避車處三角燈之一部份，如與其他補充標誌一併使用，則可略改其用意。

(丙) 標誌表示車輛駛至前面路口時，必須依照箭頭所指示方向轉入另一道路。如與其他補充標誌一併使用，則可略改其用意。其形狀與顏色與前兩種標誌相同。

(丁) 標誌為長方形，底色為白色，其邊緣及其中之箭頭，符號，英文字母及中文字均為黑色。此標誌將同時設有補充標誌，表示由此至巴士專用綫起點之距離。如該段道路只係部份時間為巴士專用，則會附設指示專用時間之補充標誌。代表向前駛或迎面駛來之箭頭數目可隨行車綫之多少而變更。

(戊) 標誌與(丁)標誌相同，惟(戊)標誌乃係為旁道橫街而設之方向預示標誌。

該批新式標誌大部份用符號表達，乃專為駕車人士而設，務求他們能清楚明白其中之意思。

### 社會工作機構衷誠合作

定能將工作辦得更完善

社會福利署長李春融今日（星期三）在保良局歡宴席上致謝詞時強調，要辦好社會工作，有共同目標的機構必定要衷誠合作。

李氏指出，社會工作，日新月異，要時時刻刻加以檢討，以配合社會進展。

李氏稱：保良局與社會福利署向來都有緊密的聯繫，尤以一九六八年時爲然。當時保良局工作小組成立，由李氏任主席，深入研究保良局之婦孺福利工作，並作出若干建議，按步實施，使保良局各種服務更臻完善。

李氏指出該局現正與香港社會服務聯會合作檢討各項服務。

李氏稱，社會福利署同人極之欽佩保良局歷屆主席及總理，出錢出力出時間的大無畏精神，爲本港婦孺謀福利，亦即是間接爲政府舉辦社會最需要的服務工作。

因爲社會福利署與保良局的目標是共同的，李氏深信只要兩個機構能衷誠合作，一定會把社會工作辦得更好，將未來的計劃推行得更順利。

李氏更讚許何耀棣主席熱心提高保良局服務水準，爲所有志願社會工作者的榜樣。